

張婷婷獨立製作——既視感

國家兩廳院——實驗劇場 經典再現

(節目全長約為 60 分鐘 無中場休息)

# Déjà vu

2018.11.30-12.02 FRI-SUN.

T.T.C. Dance, National Experiential Theater, Taiwan

## 關於【張婷婷獨立製作】

從實驗性作品為發展中心，以精緻、細膩、富含東西方美學精髓的小劇場模式發展；積極尋求與國內外舞蹈和相關領域藝術家團隊合作，找尋創作多元化的可能性，並打造臺灣精緻表演團隊的國際品牌形象，打開舞蹈和其他領域藝術共同的國際新視野。

2018 受邀於美國德州亞洲協會休士頓中心、聖路易市艾德生劇場，《時空抽屜》演出 2 場。

受邀於法國【外亞維爾藝術節】於國立編舞發展中心演出作品《既視感》10 場，屢創票房佳績。

受邀於【HDX 香港比舞】國際藝術節，委託創作陳逸恩作品《不回家》。

策展 DRT【圓桌舞蹈計畫——台北國際舞蹈週】演出兩套節目：《亞裔新浪潮》印度德里新銳米娜 巴哈嘉 Meghna Bhardwaj、前香港城市當代舞團舞者吳媽、台灣編舞家羅國中、雲門二團舞者台灣編舞家陳逸恩、《歐美舞思集》前紐約拉佛舞團舞者傑西 札特 Jesse Zaitt、紐約大學舞蹈系教授澤梅拉 彼耶楚 Pamela Pietro、馬德里 LASALA 舞團舞者蒙茲 歐沙 Jaioitz Osa、葛拉齊 艾莎布魯 Garazi Etxaburu、榮獲 2017 全俄羅斯劇場最高榮譽金面具獎首獎得主安娜 謝柯利那 Anna Shchekleina、亞歷山卓 佛洛夫 Aleksandr Frolov 於實驗劇場演出 6 場。

2017 廣義基金會委託創作——年度製作《抽屜三》。

舞蹈科技劇場《時空抽屜》專案，受邀馬德里希古洛藝術中心、臺灣藝術節、世界劇場設計藝術節演出專場。

受邀於紐約艾利花旗劇院——向馮莎 葉爾致敬、台北國際書展開幕式、西班牙馬斯卡國會劇院舞蹈節——向納部 杜亞托致敬。

## 關於《既視感》

在生活中或多或少我們都曾經經歷一種「似曾相識」的狀態，也許是某個場景好像在何時經歷過，也許是某種感覺好像在何時有過，又或者是在某個地方好像在何時去過，這三種感覺在心理學上被統稱為「既視感」。

法國生理學家艾米利·波拉克 (Emile Boirac) 在 1867 年的著作《精神科學的未來》(The Future of Psychic Sciences) 中第一次定義了這種現象，並且將其命名為「既視感」(Déjà vu)；根據統計大約 70% 的人在一生當中，至少曾經歷過一次既視感，這是一種普遍存在的自然生理現象。編舞家張婷婷將舞臺做為一個思緒意識的時光機，探討「潛意識」與「意識」之間的一種反覆狀態；我們嘗試逐步探索人與人之間的關係，挖掘人性的私密角落，並將舞者記憶中「看見」與「未看見」的回憶再置重現。

舞團正式邁入第六年，選擇入選法國國家編舞中心演出作品《既視感》在臺北實驗劇場經典重現，希望分享全體藝術家和舞者們積累努力的成果。在此要特別感謝文化部、外交部、國藝會、台北市文化局一路以來對我們的支持，更要感謝每一位師長和觀眾朋友們長期的幫助和鼓勵，我們會更努力。

張婷婷獨立製作 全體藝術家 敬上

This program was special sponsored by Ministry of Culture, R.O.C. (Taiwan), and performed in Les Hivernales-CDNCN at 2018 Festival d'Arignon Off (FR).

La Terrasse 法國藝文報「流暢且精準的肢體，在時間的永恆裡如詩歌一般優雅地展開。」  
——Delphine Baffour 報導

Artistik Rezo 法國藝文情報 2018 法國亞維儂藝術節 1,600 作品，《既視感》是嚴選的 10 個必看作品之一。  
——Thomas Hahn 報導

Le Monde 法國世界報「自由的火焰，紮根於傳統，通過依靠不同流派和良好的意識來了解如何將過去與未來結合起來。台灣藝術家，編舞家、馬戲藝術家、木偶戲，都擁有讓人愉悅的獨特氣質。」  
——Rosita Boisseau 報導

CDCN 國家編舞中心觀眾「舞者優雅的姿態各自綻放異彩，搭配上音樂節奏的強力撞擊，流暢而自然的肢體令人難忘。」  
——July 10, 2018

La Provence 普羅旺斯日報「關於既視感，我們已經看到了一種非常普遍的生理印象，我們都至少經歷過一次。而這正是編舞者的經歷誕生了這種藝術作品，被設計成一種情感機器，並可以追溯時間。」  
——Johan Barthélemy 報導

Vaucluse Hebdo 法國沃克呂茲週報「國家舞蹈發展中心以其 2 月份的舞蹈節而聞名，但在 7 月藝術節期間，一般大眾和專業人士也紛紛湧向國家編舞中心，來發現舞蹈藝術的巨大創造力。特別推薦 7 月 7 日至 17 日……將演出張婷婷作品《既視感》。」  
——July 7, 2018

2016 策展 DRT【圓桌舞蹈計畫——零時差】聚集前比利時終極舞團首席蘿拉·艾瑞絲 Laura Aris、西班牙編舞家——阿爾瓦羅·埃斯特萬 Álvaro Esteban、美國洛杉磯時報優秀組合利仕·凱斯伯特 Liz Casebolt、裘·史密斯 Joel Smith、前廣東現代舞團資深舞者回廣磊與陸雅慧、前荷西·李蒙舞團資深舞者王如萍，於實驗劇場演出 4 場。

2015 代表台灣參加【英國臺灣光點計畫】演出《抽屜人》選粹，深受好評。同年發表製作《時空抽屜》，於國家兩廳院實驗劇場及高雄正港小劇場演出 8 場。受邀於新加坡濱海藝術中心演出《一棵開花的樹》選粹、廣東現代舞團演出《抽屜人》精華版。

2014 受邀於法國昂熱當代舞蹈中心、美國舞蹈節 ADF——中國國際舞蹈大師班（國際編舞家專場）演出《抽屜人》選粹。年度製作《一棵開花的樹》於臺北剝皮寮歷史街區及高雄駁二藝術特區正港小劇場演出 10 場，並與陳長志合作《以詩之名》動態影像攝影展。

2013 受邀法國【外亞維儂藝術節】絲劇院演出《抽屜人》20 場。  
策展 DRT【圓桌舞蹈計畫——亞裔新思維】聚集 9 位亞裔舞蹈家——日本舞蹈大師桂勲、旅美編舞家余承燧、侯登、台灣編舞家吳易珊、中國新銳譚遠波、何其沃、台灣新秀黃懷德、許程崴、陳逸恩，於華山果酒禮堂演出 6 場。

2012 劇團推出獨立創作《抽屜人》，入選第 11 屆台新藝術獎。  
本團榮獲 2016-18 年文化部扶植團隊、2014 年台北市政府文化局——傑出演藝扶植團隊。自 2013 年起，舞團足跡已踏遍亞維儂、昂熱、馬德里、儂斯卡、倫敦、洛杉磯、休士頓、登頓、聖路易市、新加坡、吉隆坡、上海、廣州、西安、臺北及高雄的舞臺。持續將原創性作品，積極樹立一個以臺灣為基地的國際編舞家及表演團隊，成為亞太舞蹈勢力在臺灣的新實驗平台。

## Artist Profile

藝術總監、編舞、整體概念
**張婷婷** Ting-Ting Chang

現任【張婷婷獨立製作】藝術總監、國立臺灣藝術大學、臺北市立大學助理教授，活躍於表演創作及學術領域之間，作品橫跨舞蹈、戲劇、音樂及多媒體影像跨界製作。兩度榮獲美國麥考倫劇院國際舞蹈節——編舞大賽首獎之國際編舞家。重要經歷：美國舞蹈節 ADF——2012 國際編舞家、英國聖路易華盛頓大學 WUSTL 舞蹈博士後研究、加州大學河濱分校 UCR 舞蹈博士、加州大學賴灣分校 UCI 舞蹈藝術碩士、加州大學洛杉磯分校 UCLA 學士。委託創作榮獲 2012 中國荷花獎作品銀獎、台新藝術獎提名等。近年受國際活動邀演：法國外亞維農藝術節、吉隆坡國際藝術節、廣州現代舞週、英國光點計畫等。曾任美國德州女子大學及阿肯薩小岩城大學駐校編舞家、美國舞蹈節——中國國際大師班執行總監、北市文《尤金·奧涅金》歌劇暨何曉琪舞團舞蹈指導，並策展《圓桌舞蹈計畫》。學術研究以亞裔當代舞蹈發展及跨文化領域展演為主，近年受邀於韓國漢陽大學、美國密西根大學等發表論文。曾與美國編舞家盧諾·麥凱爾、日本大阪駭能舞蹈大師松卓矢、音樂家李世揚、黃楚源、戲劇導演陳彥斌、許哲彬、台北民族舞團等工作。近期創作：《既視感》等。

燈光設計

**吳文安** Boon Ann Goh

現任【國立臺北藝術大學】舞蹈系助理教授。曾經是舞者和編舞，對舞蹈創作充滿熱情。2000年毅然退下舞台用燈光延續舞蹈生命。他設計的舞蹈燈光饒富詩意，與舞者的呼吸、身體語言融為一體。因對於舞蹈的深刻體悟，他為舞照設計的燈光獲得許多編舞家的喜愛與讚賞，曾連續三年入圍香港舞蹈年獎，並獲香港舞蹈年獎「傑出燈光設計」那亮作品《六度》、《2011》。在香港城市當代舞蹈團重要燈光設計作品：《那一年，這一天》、《別有洞天》、《贈人送夢》（2013）等，也為亞太地區舞團擔任設計，包括：野草舞蹈聚

落、Meimage Dance、新加坡舞人舞團（T.H.E）、北京當動天下現代舞團、廣東現代舞團、香港動藝舞團、香港芭蕾舞團等。

音樂統籌

**林經筠** Jin-Yao Lin

現任【國立清華大學】藝術與設計系助理教授。台灣大學資訊網路與多媒體博士，國立台北藝術大學音樂系與新媒體藝術碩士班畢業。作品涵蓋多媒體、裝置藝術、劇場及音樂作品。2009 與台灣著名歌仔戲團明華園及作家陳玉慧合作，於國家劇院演出音樂劇作品「海神家族」。2012 於紐西蘭奧克蘭駐村展出自動作曲機器，該作品亦獲獎至德國威馬展寬。2010 年執導《音樂城市》新媒體音樂劇場，於 2012 外亞維農藝術節演出。香港舞蹈團合作《雙燕》，獲 2012 香港舞蹈年獎之最佳舞台美術設計獎。2016 參與設計【張婷婷獨立製作】作品《時空抽屜》獲得美國麥考倫劇院國際舞蹈節編舞大賽首獎。

音樂設計

**黃靖雅** Jinya Huang

法國巴黎第八大學音樂學研究所，法國巴黎高等音樂院、國立臺北藝術大學音樂學系畢業。2016 年於 Anis Gras - Le lieu de l'autre 首 演 acousmatique 作品《造字》（Les caractères） 2015 擔任江凱 群多媒體作品《Saveur du Nord》原創音樂製作、2011 於巴黎高等音樂院（Salle de Fauré）首演作品《腹語術》（Ventriloque）、2006 於國立臺北藝術大學舞蹈廳舉行個人作品發表會。

平面設計

**賴志韋** David Lai

台灣科技大學工業設計研究所肄業。賴志偉工作室負責人。熱愛文字和音樂與影像，致力於提供一種新的觀看視野的可能。目前主要從事唱片包裝設計、書籍装帧設計與表演藝術視覺設計等等。連續五度獲德國紅點設計獎，並獲金獎獎、台灣金點設計獎、博客來年度書籍好設計，作品也曾入圍德國 iF 設計大獎、全美獨立音樂獎年度唱片設計、

金曲獎最佳專輯設計、澳門設計雙年展獎等，並受邀德國、上海、廣州、澳門等地參展。

舞作排練指導

**鄭莉莉** Li-Li Cheng

英國倫敦當代舞蹈學院主修表演藝術碩士班。自 1997 年倫敦當代舞蹈學院畢業後，蒞蔣立即加入比利時 Tandem 現代舞團，於 1999 年起至 2016 年定居法國成為自由舞蹈藝術家，與 Christiane Blaise, Yoann Bourgeois, Lena Josefsson, Sylvie Guillermin, Frédéric Cellé, Sandrine Maisonneuve, François Veyrunes, Patrick Le Doaré, Robert Seyfrid, Yann Lheureux, Janet Smith, Wayne McGregor, Viola Farber 等編舞家合作。於 1998 年至 2017 年間，曾參加台灣理想年代的個人編舞計畫，及台北國際藝術村的駐村計劃，受聘代舞節劇場及台北首屆芭蕾舞舞團多次的邀請參與創作編舞。

駐澳芭蕾舞師

**柯姿若** Tzu-Chun Ko

國立臺灣藝術大學舞蹈創作碩士、國立澳洲昆士蘭科技大學 QUT 舞蹈表演學士。高雄城市芭蕾舞團、台北芭蕾舞團資深舞者。

駐澳芭蕾舞師

**洪康捷** Kang-Jie Hong

國立臺北藝術大學舞蹈學系碩士，現任【台北皇家芭蕾舞團】執行總監暨編舞家，並任教於國立臺北藝術大學、臺北市立大學。

排練助理、舞者

**齋藤亞琦** Yachi Zaiteng

國立臺灣藝術大學舞蹈系畢業，現任【張婷婷獨立製作】排練助理及專職舞者，於 2012 年首次加入舞團並參與劇團作品《抽屜人》，於 2015 年再次加入。隨團赴 2018 法國外亞維農藝術節演出《既視感》、HDX 香港比賽演出陳逸風《不回家》、馬德里西古洛劇院、佛斯卡爾會劇院、世界劇場設計大展暨藝術節、臺東藝術節、紐約艾力花旗劇院、美國麥考倫劇院國際舞蹈節、吉隆坡國際藝術節、西安絲綢之路國際藝術節，

以及曾參加【組合語言】演出啟德編舞家賴翠韻《首映會 2.0》。

舞者

**何家瑩** Tzu-Ying Ho

國立臺北藝術大學舞蹈系畢業。張婷婷獨立製作專案舞者。曾參與許程歲製作《肉身畫野》、《小小小國度》、《Sibelius in D》、《Dance, Dance!》與旅德編舞家賴翠韻，合作演出《發聲》、《Black Out》、《STORY》、《家·溫度》。曼丹劇場《曼∞曼：靈魂的地理》、《曼∞曼》。林文中舞團演出《空氣動力學》。演出區舞集《風景》、《雙翼·雙輪》。

舞者

**林彥筑** Hui-Chu Lin

國立臺北藝術大學舞蹈系畢業，現任【張婷婷獨立製作】專職舞者，隨團赴 2018 法國外亞維農藝術節演出《既視感》。在校期間曾參與許多重要作品，林祐如《有一點裸體》、張建明《Black Hole》、林懷民《行草》 選擇、吳時微《The Naked Truth》等。

舞者

**雷斯菁** Szu-Ching Lei

國立臺灣藝術大學舞蹈系畢業，現任【張婷婷獨立製作】專職舞者，隨團赴 2018 法國外亞維農藝術節演出《既視感》。曾加入【組合語言】，參與 2017 年加拿大溫哥華「文字藝術節」、2015《ID 迷藏》並演出田孝慈作品《洞》、《運墨飛白舞中行》、《月照》等。也曾與【小事製作】合作於 2016 年台北白晝之夜參與演出。

舞者

**陳鈺翔** Yu-Hsiang Chen

國立臺灣藝術大學舞蹈系畢業，現任【張婷婷獨立製作】專職舞者，隨團赴 2018 法國外亞維農藝術節演出《既視感》。曾參與【林文中舞團】並於《風起》、《流變》、《流·體》及《長河》上海、廈門巡迴等作品中演出。在校期間曾參與許多重要作品：芭蕾舞劇《灰姑娘》、王偉盈《The tipping point》、張婷婷《映象·春之際》等作品。

舞者

**廖玠驊** Chieh-Hua Liao

國立臺灣藝術大學舞蹈系畢業，現任【張婷婷獨立製作】專職舞者，隨團赴 2018 法國外亞維農藝術節演出《既視感》。曾參與【世紀當代】《舞夢劇場 III——風有引力》、海島演劇《給台灣的禮後一封家書》以及黃懷德作品《兩條線》、《Just for You》。

舞者

**潘泓銘** Hung-Ming Pan

國立臺北藝術大學舞蹈系畢業，【張婷婷獨立製作】專案舞者，重要經歷：2017 加入【舞蹈空間】參與編舞家 IvánPérez 作品《BECOMING》。在校期間參與許多重要作品：張建明《Black Hole》、Lucas Vulliamfod《Every Little Movement》、林祐如《有一點裸體》、林懷民《新傳》、《行草》 選擇、布拉瑞揚、帕格勒法《勇者》。

### Production Team

國際事務經理

**廖昌彥** Vincent Liao

美國南加州大學大現傳場碩士。擔任【張婷婷獨立製作】2018 法國外亞維農藝術節《既視感》專案、【MLB 世界棒球經典賽】球隊事務主管、【洛杉磯道奇棒球隊】亞洲事務經理。

舞廳行政

**江毓瑄** Yu-Hsuan Chiang

國立臺灣藝術大學舞蹈系畢業。於 2012 年首次加入舞團擔任專案行政，2017 年再次加入【張婷婷獨立製作】，負責法國外亞維農藝術節《既視感》經濟專案、《圓桌舞蹈計畫——台北國際舞蹈週》執行製作、2017《抽屜三》執行製作、曾任職國立臺灣藝術大學專案助理 2 年、2016《聽心走》執行製作、2014【圓舞舞蹈團】波蘭inter folk 舞節演出舞者、第八屆、第九屆蔡瑛月國際舞蹈節演出舞者。

技術統籌

**曾睿璇** Jui-Hsuan Tseng

國立臺北藝術大學劇場設計學系畢業，

2018TIFA 臺灣國際藝術節——河床劇團《當我踏上月球》、大身體製造《不合時宜》，2017 北藝大舞系春季展演《迷狐計畫》、新人新視野《高明的前戲》燈光設計、於 2017 擔任十口舞團《左一右一》技術統籌，赴舊金山國際藝術節、西雅圖國際藝術節、洛杉磯 Huntington Garden 演出，擔任十口舞團《錯銷》燈光執行赴上海國際藝術節演出。擔任燈光設計並執行隨大身體製造《再見吧兔子》赴香港城市當代舞蹈節、紐約 APAP、2016 杜芙朵夫舞蹈節。

舞台監製

**黃郁雯** Yu-Wen Huang

中國文化大學戲劇學系畢業，現為劇場自由工作者、短期舞台監督相關作品：【透舞製作】《B.OOM》、《浮花》、【狂想劇場】《解》、《I'm The Man》巡演、【焦點舞團】《後巡 X》《無境》巡演、【李清幽私人劇團】《燕青》、《石秀》、國立臺北藝術大學舞蹈學院初夏展演《有一點裸體》、【棠梨劇場】《給寂寞的外星人》等。

票務會計

**陳威廷** Wei-Ting Chen

2013 年起擔任【張婷婷獨立製作】會計及專案票務至今，具劇場行政實務經驗，曾合作的團體包括 2007-11【李清幽私人劇團】票務會計；2011-12【國際共同劇場】會計；2012 年至今【沙丁鷹客劇團】行政會計票務；2014 年至今【創作社劇團】行政票務、【透舞製作】會計票務。

演出技術團隊

**王芳菁**、**李伯涵**、**陳彥霖**、**陳家宏**、**蔡明遠**、**鄭悠**

動態攝影

**陳冠宇**

平面攝影

**林鼎泰**

演出協力

**張育禎**、**游士緯**、**廖婉廷**

每一位朋友的贊助，都是支持舞蹈藝術持續的可能性。  
本團是臺北市文化局立案非營利表演藝術團體，您的贊助將可以節稅，我們將不會辜負各位的厚愛與支持。

捐款方式：臺北南門郵局  
帳號：0002106 0060424  
戶名：張婷婷 TTC Dance 獨立製作

**特別感謝 | Special Thanks** (按中文姓氏筆劃排列)



王靈幼。平 珩。石志如。朱美玲。朱宗慶。伍曼麗。何郁玫。林郁晶。吳素芬。  
吳易珊。吳青吟。李文珊。李華平。林文中。林亞婷。許立中。許麗雲。張佩瑜。  
張曉雄。張慧慧。陳秀文。陳亭安。陳長志。陳書芸。陳碧涵。陳雅萍。黃子玲。  
黃郁惠。曾照薰。曾瑞媛。詹佳惠。楊亦雲。楊儒強。廖抱一。潘莉君。劉晉立。  
鄭 欣。戴君安。蕭君玲。鍾雅怡。謝佳君。


**感謝單位 | Special Thanks** (按中文抬頭筆劃排列)


全國舞蹈戲劇服飾。永錫印刷。林文中舞團。表演藝術聯盟。新北投 71 園區。  
華山 1914 文化創意產業園區。駐法國代表處臺灣文化中心。臺北市立大學。

指導單位  文化部

主辦單位  張婷婷獨立製作

贊助單位  財團法人台北市文化局、 青雲文化藝術基金會

宣傳協力  誠品書店

 張婷婷獨立製作

臺灣 10065 臺北市中正區中華路二段 73 號 3-4 樓  
ttcdance@gmail.com +886 983-664-514 <https://www.facebook.com/ttcdance.org>

